

# STUDIA JUDAICA

## TABLE OF CONTENTS

### JUBILEE ISSUE: THROUGH THE CENTURIES, DECADES AND YEARS

- Stefan Gąsiorowski:** *On the Occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of the Journal "Studia Judaica. Semi-annual" (Numbers 1-50/1998-2022)* ... **203**
- Andrzej Trzcіński:** *A Medieval (?) Hebrew Epigraph from Chełm* ..... **215**
- Katarzyna Kaczyńska:** *Jewish Rural Settlements in the Light of the Peasant Survey of 1814: The Perception of Jews and the Socio-Economic Reality at the Beginning of the Nineteenth Century* ..... **235**
- Roman Włodek:** *From "Al Khet" ("For the Sins") to "On a Heym" ("Without a Home"):* Aleksander Marten (1898-1942?), a Filmmaker of Jewish and Polish Sound Cinematography. .... **269**
- Ewa Węgrzyn:** *Operation "Leaving Poland": Katriel Katz and His Diplomatic Mission to Poland (1956-1958)* ..... **291**

### SOURCES

- Davide Artico:** *A Polish Translation of an Excerpt from the Twentieth-Century Adaptation of "Bovo-Bukh" by Moshe Knapheys: From Venetian "Buovo d'Antona" to "Bovo-Bukh" in the "Musterwerk" Series* ..... **309**

**REPORTS** ..... **335**

**REVIEWS** ..... **343**

**BIBLIOGRAPHY** ..... **377**

ISSN 1506-9729



9 771506 972009



WYDAWNICTWO  
UNIWERSYTETU  
JAGIELLOŃSKIEGO

[www.wuj.pl](http://www.wuj.pl)

# SPIS TREŚCI

---

---

## Numer jubileuszowy – Przez wieki, dekady i lata

- 203** Stefan Gąsiorowski: *Na jubileusz 25-lecia czasopisma „Studia Judaica. Półrocznik” (numery 1–50/1998–2022)*
- 215** Andrzej Trzeciński: *Hebrajski średniowieczny (?) epigraf z Chełma*
- 235** Katarzyna Kaczyńska: *Żydowskie osadnictwo wiejskie w świetle ankiety włościańskiej 1814 roku: postrzeżenie Żydów a rzeczywistość społeczno-gospodarcza na początku XIX wieku*
- 269** Roman Włodek: *Od „Za grzechy” do „Bezdomnych”. Aleksander Marten (1898–1942?), artysta żydowskiej i polskiej kinematografii dźwiękowej*
- 291** Ewa Węgrzyn: *Operacja „Wyjazd z Polski”: Katriel Katz i jego dyplomatyczna misja w Polsce (1956–1958)*

## Źródła

- 309** Davide Artico: *Przekład fragmentu „Bowo-buch” z XX-wiecznej adaptacji Mojżesza Knaphejsa. Od weneckiego „Buovo d’Antona” do „Bowo-buch” w wydaniu z serii „Musterwerk”*

## Sprawozdanie

- 335** Maciej Gugala: *„Wir träumten von nichts als Aufklärung“: Moses Mendelssohn – Ausstellung, wystawa czasowa, Muzeum Żydowskie w Berlinie, 14 kwietnia – 11 września 2022*

## Recenzje

- 343** Anna Michałowska-Mycielska: *„Sources on Jewish Self-Government in the Polish Lands from Its Inception to the Present”*
- 349** Aleksandra Oniszcuk: *„Mojżesz Wasercug (ok. 1760–1832) i jego pamiętnik”*
- 354** Małgorzata Stolarska-Fronia: *Richard I. Cohen, Mirjam Rajner, „Samuel Hirszenberg, 1865–1908: A Polish Jewish Artist in Turmoil”*
- 361** Martyna Grądzka-Rejak: *Joanna Beata Michlic, „Piętno Zagłady. Wojenna i powojenna historia oraz pamięć żydowskich dzieci ocalałych w Polsce”*
- 370** Ewa Węgrzyn: *Audrey Kichelewski, „Ocalali. Żydzi polscy po Zagładzie”*

## Bibliografia

- 377** Stefan Gąsiorowski: *Bibliografia zawartości czasopisma „Studia Judaica. Półrocznik” za lata 1998–2022 (numery 1–50)*